

梦想行动国际
Dream Corps International
2011 年度报告
Annual Report | 2011

让阅读放飞梦想
Let Reading Inspire

www.dreamcorps.org



Contents

目录

Contents	02	目录
Letter from the Chair of the Board	03	理事会主席的信
Letter from the President	04	执行主席的信
Where We Work	05	项目和分会分布
Chapters	06	分会发展
Library Program		图书室项目
Book Donation & Libraries		捐书和图书室
Sites Visit		项目点探访
Table 1: Books & Libraries	07	表 1：捐书和图书室
New Century Library	08	新世纪梦想图书室
Teachers Development		教师发展项目
Beijing Training	09	暑期培训
Read to Share	10	享阅读
Local Training	11	本地培训
Cooperative Training		合作伙伴机构培训
Partnerships	12	机构合作
Summer Volunteer Program (SVP)		暑期志愿者项目
Recruitment	13	志愿者招募
Online Training	14	网络培训
Beijing Training Camp		北京训练营
SVP Sites Work: Furnishing Libraries	15	项目点活动亮点：图书室装饰 读书规则 图书室使用介绍
SVP Sites Work: Family Reading Time	16	项目点活动亮点：家庭故事会 家长开放日 家访
SVP Sites Work: Reading Class	17	项目点活动亮点：阅读课 课本剧表演
Concluding Forum	18	总结论坛
Winter Retreat		冬令营
Retreat in Canada	19	北美冬令营
Retreat in China		中国冬令营
Financial Report	20	财务报告
Supporters	21	特别感谢：捐赠组织和个人名单
Dream Corps Family	22	理事会和中心小组

来自理事会主席的信

Letter from the Chair of the Board

与我们同行

2011 年对于梦想行动是不平凡的一年，经过七年积累，梦想行动在这一年终于有了两位雇员负责组织的各种事务。在执行主席李若霞和项目总监刘艳卓有成效的领导下，其他义工也焕发了极大的热情和冲劲，整个组织在效率和沟通上有了很大提高，让我们能够在 12 个项目点同时开展活动——是梦想行动有史以来在建项目点最多的一年，而且进一步提高了图书室建设与开放、阅读活动和教师培训方面的质量。

梦想行动是一个慢热型的组织，我们一直在慢慢积累，慢慢前行，踏实做事，大家虽然感到辛苦，却在认真地坚持着。从组织来说，我们的能力不在于募集到多少款，而在于聚集了一群优秀的人：从长期的组织者到暑期的志愿者，从项目点学校的领导到图书管理员和更多热心的老师，正是这样一群不以自我为中心的人，大家为了孩子的未来在一起做事，相互碰撞，相互学习，才有了梦想行动的事业。正是因为这一群人的默默坚持，加上大家在默默坚持中培养的共识、默契和经验，随着我们所建图书馆的增加、培训的完善以及相关阅读项目的经验积累，梦想行动在业内的口碑也越来越好，有越来越多的组织和我们建立了联系，主动在资金、项目上支持梦想行动，让我们在运作上有了非常大的改观。我相信，在这个群体的继续努力下，在适当的时机和因缘下，梦想行动一定会迸发出巨大的力量，达到全新的高度，让更多我们最为珍视的孩子们也能够让自己心田里梦想的种子发芽、生根、长大。

我要借此机会向所有关心和支持梦想行动的捐赠人、志愿者、老师、图书馆管理员、当地的家长和孩子们表示衷心的感谢。同时，也希望新朋友老朋友在梦想行动走向下一站的旅途中与我们同行，分享过程中的风景和精彩。



侯达俊
理事会主席

Walk with Us

2011 was an unusual year for Dream Corps. After seven years in operation, Dream Corps finally had two salaried staff Ruoxia Li and Liu Yan to take care of the organization. Other young volunteers also worked with great enthusiasm and energy under their effective leadership. The entire organization has been greatly improved in terms of efficiency and communication. This was proved by the record number of libraries built this year. Additionally, the libraries built in 2011 and reading programs have also been greatly improved in terms of quality.

Dream Corps has progressed slowly but steadily. We have been working in the same field year after year with our down-to-earth work style. We just quietly persisted and seriously worked no matter how hard the challenges. We must show our gratitude to a group of volunteers of various ages for their hard work and persistence. From the perspective of the organization, our achievement is not about how many funds it has raised but rather how many excellent people it has gathered to work together selflessly for a meaningful mission. This group of people will lead Dream Corps to break through the bottleneck towards its next destination at the right time and under the right conditions. We believe the next stop will not be too far away; it is only a matter of time. Dream Corps has good reputation in the field and more and more donors and institutes have approached us for cooperation. With the support and funding of such partners, the operation of Dream Corps has been improved significantly. Certainly, with more and more libraries built, better volunteer/teacher training and improving reading programs, more local children gained greater benefits. Dream Corps is sowing meaningful seeds into the fields of local children's hearts. These seeds will germinate and grow one day.

I would like to take this opportunity to express our heartfelt thanks to all our donors, supporters, volunteers, local teachers, librarians and children. Meanwhile, we hope you, who have read till this point, will pay close attention to Dream Corps in the journey to the next stop. Or even better, walk with us, watch and experience the scenery and wonderful things along the journey.



Dajun Hou
CHAIRMAN OF THE BOARD OF DIRECTORS

来自执行主席的信

Letter from the President

缘起 2009 年的暑期志愿者项目，我加入梦想行动，并成为一名志愿者。那年，我们的 6 人团队被分配到湖南茶陵县虎踞镇中心小学。在项目点上的三个多星期，我们跟当地的老师、孩子们一起编目图书、组织阅读活动，将一间废弃的空教室“装修”成一个属于孩子的读书乐园。虎踞小学李富平校长看到崭新的图书室和梦想行动捐赠的绘本也倍受鼓舞，他自己出了个点子——“富平读书时间”！从此以后，富平每周抽出 20 分钟志愿给学生们讲故事。临行前，富平送我们到火车站，他依依不舍地说：“你们永远都无法想象你们在这里所做的一切对我们这些本地人来说意味着什么。你们带来的不仅仅是孩子们从来没有见过的书，更重要的是你们的吃苦、付出和爱心精神，将永远留在孩子们的心里。”富平的话和他当时脸上的表情深深地印记在我脑海中。在之后的工作生活中，我也渐渐意识到，正是像富平的那种真诚而盼望的眼神时刻提醒着我们，做为志愿者，我们是否在一个正确的方向以正确的方式将自己的理想付诸于行动。

2010 年暑期，我第二次到虎踞回访，富平说他开始每周借 5 本书带回家，给 5 岁的儿子讲故事。有时候，邻居的小孩也凑过来听一听。富平的妻子告诉我，自从儿子开始听故事，他做别的事情也更专注了。2011 年 6 月，我再次回到虎踞，富平告诉我他很可能就要被调到火田镇中心小学任校长。他希望为火田小学也建立一个梦想图书室，问梦想行动是否愿意考察一下火田小学，他还承诺：

“无论我走到哪里我会把梦想行动带到哪里！”几天前，我收到富平的邮件，他已经到火田就职，到任的第一件事情就是给师生们介绍梦想行动，并整顿图书室，为学生们提供一个舒适的阅读环境。他感慨：“跟梦想行动一起走过了 3 年，现在我知道如何建一个图书室，如何讲故事，选一个图书管理员有多么重要！我也终于明白你们这样的组织是如何切实考虑我们的需要，我们之间是如何以此作为纽带带来共同成长。”

在过去的几年，梦想行动一直与所合作的学校、社区、志愿者和支持者分享其使命、故事和从中所积累的经验。跟学校和孩子们的相处中，我们力求用行动说话而非大话理想。这成就了我们的合作伙伴之间互信、互助的密切关系，同时，每一个努力的过程对于我们都是一段美好的经历与体验。分享书和图书室的目的并非是短期内的顺应潮流，梦想行动意在持续培养和维系与当地学校和孩子们的关系。去年暑期河南项目点的一名志愿者曾说：“能够认识村里的人同时又在做一些力所能及的事情，我第一次觉得付出是幸福的。”通过梦想行动，中国的乡村跟北美的城市和大学连接在一起；通过我们的阅读与其带来的影响，我们会放飞梦想，一个可以改变我们生活的梦想。



李若霞
执行主席

Beginning in the summer of 2009, I volunteered with Dream Corps and led one of the teams working in Huju Township Primary School in Hunan, China. We set up a reading room in an empty classroom, categorized the books, and organized reading programs with the locals. Fuping Li, the principal of this school, was so moved by the picture books Dream Corps donated that he created a program “Reading with Fuping” where he started to read to his students for twenty minutes each week. At the end of the program, he saw us off at the train station. He said to us, “You cannot imagine how much you brought to our community. It’s not only the books that we can read, but also a caring and a loving heart that will maintain this relationship between you and the children here.” Those words and the memory of his face made a big impact on me. It is through the faces of people like these that we can see ourselves as volunteers and whether or not we are going in the right direction. In summer 2010, I went back to Huju and Fuping told me that he checked out 5 books each week to take home to read with his son. The neighbors children also sometimes came to listen to the stories. This summer I visited Huju again, Fuping was going to be assigned to Huotian Township Primary School as the Principal there. He asked us to research Huotian and promised, “I will share Dream Corps’ mission and reading wherever I go.” A couple of days ago, Fuping sent me a message that he had started his new position at Huotian. The first thing he wanted to do at his new school is to create a comfortable place for the students to read and to introduce Dream Corps to the students and the teachers. He said, “after three years of experience with Dream Corps, now I know how to set up a library, how to read with my students, and how important it is to find a librarian. Now I understand how you are in touch with our actual needs and how we are connected.”

In the past seven years, we have shared our mission, knowledge, and experience in relationships with our partners and volunteers. We are less prone to theorizing and more in tune with the direct experience of working with the schools and the children. This makes relationship a beautiful experience. To share the books with the rural children is not a thing but a process that will continue our relationship. A volunteer this summer from Henan Team said, “it is such a joy to get to know the people in the village and to offer what I can do.” What we shared, we continue to share. We are now connected to villages in China, and they are connected to cities in North America. Through our reading and through our encounters with each other, we find dreams that will transform our lives.



Ruoxia Li
PRESIDENT

项目和分会分布 Where We Work



- 1& 2 河南裴营乡 Peiying, Henan
- 3 河南刘满岗 Liurangang, Henan
- 4 甘肃十里铺 Shilipu, Gansu
- 5 四川南广 Nanguang, Sichuan
- 6 四川恒丰 Hengfeng, Sichuan
- 7 四川新庙 Xinmiao, Sichuan
- 8 湖北九店 Jiudian, Hubei
- 9 & 10 湖南虎踞 Huju, Hunan
- 11 云南牛街 Niujie, Yunnan
- 12 云南老甸甸 Laoxudian, Yunnan
- 13 北京朱房村 Zhufang, Beijing

- 1 杜克大学分会 Duke University Chapter
- 2 印第安纳大学分会 Indiana University Chapter
- 3 麦吉尔大学分会 McGill University Chapter
- 4 北卡罗莱纳大学分会 University of North Carolina at Chapel Hill Chapter
- 5 多伦多大学分会 University of Toronto Chapter
- 6 弗吉尼亚大学分会 University of Virginia Chapter
- 7 密歇根大学分会 University of Michigan Chapter
- 8 约克大学分会 York University Chapter
- 9 滑铁卢大学分会 University of Waterloo Chapter
- 10 南京师范大学分会 Nanjing Normal University Chapter



分会发展 Chapters

截止至 2011 年底，梦想行动共有 10 个分会。

2011 年两个新分会诞生，10 月份密歇根大学分会成立，11 月份在南京师范大学成立了在中国的第一个分会。10 个分会共计 1630 名成员。

遍布北美及中国校园的大学分会是梦想行动在各大城市的根基，是学生及社会群体了解、参与梦想行动的窗口。为了筹集书款并让更多的人融入梦想行动，大学分会每年都会举办各式活动，例如讲座、慈善晚宴等。除此之外，大学分会更源源不断为暑期志愿者活动输送优秀人才；仅 2011 年，就有 47% 的志愿者申请人来自分会。许多大学分会的成员也作为长期工作人员纷纷加入到梦想行动的管理工作中来。

捐书和图书室 Book Donation and Libraries

2011 梦想行动捐书总共 9479 本，价值 162,124 人民币。其中来自心平公益基金会 1857 册（南广、滕楼、老常营）、中央电视台《百家讲坛》栏目历史人文类书籍 365 册（各点）、印第安纳大学佛学社和早读会 268 本（恒丰、九店、老旭甸、牛街），南京大学青年志愿者协会 139 册。图书室合作项目点新建 8 个，持续合作并派遣志愿者的项目点 7 个。在新项目点，工作集中在建设和装饰图书室硬件设施、系统化整理学校原有藏书和捐赠新书、建立电子化管理系统、组织“图书馆月”宣传活动和开展基本的阅读项目。在持续的项目点，工作重心是编目新捐赠的图书、深入开展阅读活动、辅助老师设计阅读课和在社区与家庭广泛推广阅读活动。（见表 1）

项目点探访 Site Visits

今年实现了 3 次对 11 个项目点的回访（项目点见表 1）。1 到 3 月，项目总监刘艳访问了甘肃十里铺；志愿者王羽佳探访了云南红河州石屏县，确定牛街和老旭甸为新增项目点。5 到 6 月，李若霞探访了湖南和四川的项目点；志愿者郭海涛探访了湖北和河南的项目点。9 到 12 月，实习生邹宁和志愿者焦潇翔探访了四川、甘肃、河南、湖南；李若霞探访了云南。通过回访，我们：

- 了解学校的图书室在志愿者离开后的运行状况、日常运作存在的问题和给予支持。
- 搜集老师对阅读活动的期待和想法，听当地老师的阅读课
- 访点工作人员和专家带去图画书，跟当地老师一起搞活动。邀请周围学校教师参观访问项目点图书室，听取他们的需求，让他们有机会了解梦想行动的项目运作。
- 考察区域发展的可能性，争取当地教育部门的支持。

By the end of 2011, 10 Dream Corps chapters have been established worldwide, totaling 1,630 members. In October and November of 2011, Dream Corps welcomed its two newest chapters: University of Michigan chapter and University of Nanjing Normal University chapter.

Chapters are the base of Dream Corps in different cities, through which students and local communities get to know and participate in Dream Corps. Chapters hold a wide variety of events to raise funds for Dream Corps libraries and also help more people get involved, for example, in seminars and fundraising dinners. In addition, many of Dream Corps' summer volunteers are from chapters; in 2011 alone, 47% of summer volunteer program applicants came from chapters. Many chapter members later join other Dream Corps teams and support Dream Corps.

In 2011, Dream Corps donated 9,479 books, worth \$25,734. Among these, Xinping Charity Foundation donated 1,857 books to the libraries in Nanguang, Tenglou and Laochangying. CCTV *Baijiajiangtan* donated 365 books, the Buddhism Study Group at Indiana University and Morning Reading Club donated 268 books to the libraries in Hengfeng, Jiudian, Laoxudian and Niujie, and the Youth Volunteer Association at Nanjing University donated 139 books. Dream Corps worked with 8 new sites and 7 established sites. At the new sites, our work focused on library environment improvement, book cataloguing, digital library management, and "Library Month" reading activities. Much of our work at the established sites involved cataloguing new books, reading with each class, helping design reading class with the teachers, and promoting reading in the community. (Figure 1)

Eleven sites (see Figure 1) were revisited by Dreams Corps in spring, summer and fall. Yan Liu (Program Director) visited Shilipu, Gansu in January; Yujia Wang, (2009 alumni) visited Laoxudian and Niujie, Yunnan in February. Ruoxia Li (President) visited Huju and Yaopi, Hunan; Haitao Guo (2008 & 2010 alumni) visited Jiudian, Hubei and Tenglou and Laochangying, Henan in summer; Ning Zou (intern) and Xiaoxiang, Jiao (volunteer) conducted the third round visit in the fall. During their visits they:

- Learned the difficulties and problems of the libraries' daily operation and provided support.
- Listened to teachers' feedback and expectations about the reading programs, and sat in on local teachers' reading classes.
- Invited other teachers from the community to visit the libraries and learned about their needs.
- Researched the possibilities of regional development, local training for teachers, and support from local educators.

表 1：捐书和图书室 Table 1: Book Donation and Libraries

	图书室名称 Library	地点 Library Sites	年度捐书 Book Donation	受惠人数 Number of Beneficiaries	项目期 Project Duration
1	老常营社区图书室 Laochangying Community Library	河南省邓州市裴营乡老常营村 Laochangying Village Community Library, Henan	605	175	2006-2011
2	滕楼实验小学图书室 Tenglou Library	河南省邓州市裴营乡滕楼村实验小学 Tenglou Experimental Primary School Library, Henan	603	247	2010-2011
3	南广中学图书室 Nanguang Library	四川省宜宾市翠屏区南广镇初级中学学校 Nanguang Middle School Library, Sichuan	649	941	2006-2011
4	虎踞小学图书室 Huju Primary School Library	湖南省株洲市茶陵县虎踞镇小学 Huju Primary School Library, Hunan	601	571	2009-2011
5	虎踞中学 Huju Middle School Library	湖南省株洲市茶陵县虎踞镇中学 Huju Middle School Library, Hunan	639	667	2010-2011
6	刘满岗小学图书室 Liumangang Library	河南省开封市金明区杏花营镇刘满岗村刘满岗小学 Liumangang Primary School Library, Henan	930	227	2011
7	十里铺小学图书室 Shilipu Library	甘肃省平凉市崆峒区柳湖乡十里铺回民小学 Shilipu Hui People Primary School Library, Gansu	930	454	2011
8	九店小学图书室 Jiudian Library	湖北省荆州市荆州区纪南镇九店村 Jiudian Primary School Library, Hubei	1007	686	2011
9	园艺小学图书室 Yuanyi Library	四川省绵阳市涪城区城郊乡新庙村 Yuanyi Primary School Library, Sichuan	930	809	2011
10	恒丰小学图书室 Hengfeng Library	四川省宜宾市珙县恒丰乡 Hengfeng Central School Library, Sichuan	1123	595	2011
11	老旭甸小学图书室 Laoxudian Library	云南省红河州石屏县牛街镇老旭甸希望小学 Laoxudian Hope School Library, Yunnan	668	277	2011
12	牛街小学图书室 Niujie Library	云南省红河州石屏县牛街镇中心小学 Niujie Central School Library, Yunnan	475	764	2011
13	方舟孤儿院图书室 Fangzhou Library	四川省九寨沟方舟孤儿园 Fangzhou Orphanage Library, Jiuzhaigou, Sichuan	147	47	2011



湖南虎踞中学图书室 / Huju Middle School



河南刘满岗小学图书室 / Liumangang Library, Henan

新世纪梦想图书室 New Century Library, Zhufang Village, Beijing

此外，位于北京清河朱房村的“新世纪梦想图书室”是梦想行动 2005 年始建的图书室之一。图书室所在社区为外地来京打工流动人口聚居区，图书室是为这些民工子女服务的，通常来借阅参与活动的孩子大约 200 多个。自 2010 年此图书室开始独立运作，梦想行动不再派遣暑期志愿者，但仍然持续支持阅读活动，目的是为了让生活在城市边缘、但又享受不到城市丰富教育资源的孩子们接触到各种读物。同时，居住在北京的志愿者们通过亲自参与了解孩子们的需要、梦想行动以及公益理念而达到回馈社会的心愿。2011 年后半年梦想行动组织一个多元化背景的志愿者团队在这个图书室开展阅读活动，志愿者包括长期关注梦想行动的捐赠人和老朋友，有来自 IT、医疗、出版、银行、环保等行业的志愿者，还有在校大学生。大家在图书室举办了两次培训和六次阅读活动，志愿者们给孩子们讲述绘本故事，和小朋友一对一交流（讲故事、下棋），做游戏及节日特别活动。

New Century Library—located in Zhufang Village, Qinghe Town, Haidian District, Beijing—is one of the libraries that Dream Corps started in 2005. The neighborhood where the library is located is a place where many migrant workers live; therefore, most of the readers there are children of those migrant workers. The number of active readers and activity participants is about 200. This library became self-sustaining in 2010, but Dream Corps continues supporting it to organize the reading programs at this site. The purpose is to give these children an opportunity to access reading materials—they are living on the edge of the city (both physically and socially) and are not able to enjoy equal educational resources that urban children have. At the same time, the library serves as a way for the volunteers to carry out their ideas of giving back to society through participating in person and hence getting a deeper understanding of the needs and desires of the children and realizing the vision and aspirations of Dream Corps.

Since the winter of 2011, Dream Corps has built a team to continue our reading program in the library (which is an extension of the Summer Volunteer Program). The team members are volunteers from various backgrounds—some of them are college students; others are working professionals from industries like IT, health care, publishing, bankings, and environmental protection. Also, some of the volunteers are donors, supporters and old friends of Dream Corps. By the end of the year, two training sessions were held for the volunteers, and the program was carried out 6 times, including picture-book story-telling, chess-playing and other games. We also had different themed-events according to different occasions (mainly holidays).



在新世纪梦想图书室，周日志愿者组织的阅读活动 / Reading with the volunteers on Sundays at New Century Library.

教师发展项目 Teachers Development

让每个孩子有让阅读放飞梦想的机会，这不是凭一个组织一己之力就能够达到的目标。我们在不断寻找并团结同道中人，而其中最重要的就是每天和孩子们直接面对面的教师们。2011 年，我们最主要的教师培训是 5 月份的暑期北京训练营。在培训中，我们注重实用可操作的阅读引导方法以及团队的激励。另一个教师发展项目是 2012 年启动的“享阅读”，其目标是建立一个儿童书籍的课程体系和学习社区。此外，我们也努力提供本地培训以及融合其他机构的教师培训机会，让我们项目点的老师们能更多接触到阅读和教育的新理念和实践体系。

“Let reading inspire every child” is not easy to accomplish for one organization or one person. Dream Corps is working to collaborate with others who have the same goal. One of the most important resources is the teachers who are with children every day. In 2011, the trainings we offered to teachers were the Beijing Training Camp in May, the “Read to Share” Project, local training, and cooperative training with other NGOs.

暑期培训 Summer Volunteer Program Beijing Training

5 月 19 日至 5 月 23 日，梦想行动 12 个项目学校的 23 名老师参加了培训。由于学校对图书室和阅读项目的支持，各校都派送了图书管理员和教学骨干参加，其中有 3 名校长，11 名图书管理员，6 名语文老师以及 3 名英语老师。这次培训主要介绍了常用的阅读引导方法，包括持续默读、大声朗读故事和体验式小表演，希望教师把讲故事作为一种享受和放松的活动，将故事看作是分享经历、分享感受、分享快乐的一种渠道，而不是把朗读故事作为一种额外任务。

Twenty-three teachers from 12 library sites participated in the training program in Beijing in May 2011. Among them, there were 3 Principals, 11 librarians, 6 literature teachers, and 3 English teachers. This training focused on the practical methods of reading training, including performing skits, Sustaining Silent Reading, and Read Aloud. (Figure 2)

“这次北京之行学习到了新的培训模式，学到了开放、包容、活泼、新颖的阅读”。前来参加培训的一位老师说。

“This trip to Beijing has opened my eyes to new training methods. I’ve learned that reading could be open, inclusive, lively and innovative,” –Teacher participant, Beijing Training

表 2：培训内容 Table 2: Lectures and Presentations

题目 Topic	演讲者 Speaker
阅读和儿童的成长：为什么要阅读以及推广阅读的实践方法 Linkage between Reading and Childhood Development	朱瑾 Zhu, Jin
体验和定义绘本：绘本的特点 Experiencing Picture Books	评点人：汪小英 Commenter: Wang, Xiaoying
绘本短讲与示范—大声朗读 Picture Book Read Aloud Practicum	评点人：邱璐 Commenter: Qiu, Lu
阅读课示范 Reading Class Design	刘欣琰 Liu, Xinyan
阅读课演习 Reading Class Practicum	评点人：李玲 Commenter: Li, Ling
英语阅读：如何通过英语读本的阅读引导方法 ESL Reading	程欣 Cheng, Xin
研究型阅读 Research Reading	姚峰 Yao, Feng
图书室的管理和图书分类：中小学图书室的管理方法 Library Management and Catalogue	王子舟 Wang, Zizhou
图书管理电子化系统的使用 Electronic Management System	范晶薇 Fan, Jingwei
图书室设计：设计开放温馨的儿童阅读环境 Library Design	王坤 Wang, Kun

享阅读 Read to Share

本年度梦想行动推出了“享阅读”教师发展项目。此项目注重在有效管理下的共享和共发展。第一个目的是建立一个儿童书籍的学习社区，让教师和志愿者既可以进行同伴学习，也可以得到专家的指点。通过有效的协调，这个学习社区可以成为可持续的教师职业发展的平台。其次，通过主题书籍推荐、阅读课反馈、实时网络会谈，让参与阅读引导的老师深度熟悉儿童书籍，并且能够将阅读资源和他们自己的教学需要或者专业特长结合起来，从而获得推广阅读的动力和信心。最后，通过教师和志愿者的引导，让学生可以接触和阅读广泛题材和风格的儿童书籍，掌握不同类型儿童书籍的阅读策略，并且将分享和讨论作为阅读过程中自然的一部分。项目中：

老师参与决定两个月一次的主题书籍推荐；组成 3 人以上的读书会，并根据选定的主题，利用收到的匹配书籍在本校组织两次以上的读书沙龙，阅读并交流推荐的书籍，而后将读书会的记录发布在阅读平台上（微博群和 QQ 群）；利用书籍主题创建阅读活动和课程，将学生反馈和相关日志在交流平台上和其他老师分享，而后得到专家或其他老师的点评。

志愿者帮助老师根据学生的学习需要制定每两个月一次的主题书籍计划。

梦想行动负责按照项目点选定的读书主题派送匹配的书籍。

专家通过微博平台对项目课程的研发进行点评。

通过协调，27 位四川区教师参与了此项培训。第一期的享阅读网络会议在 12 月份举行，老师们讨论了对读本的看法，分享了指导阅读的方法，包括自由阅读、给孩子们讲故事、阅读同一本书，排演话剧、老师推荐、让学生分享感受等。同时老师们也表达了教学带给自己的压力。讨论中，有老师们主动建议可以带着一种轻松的心态和学生们一起来享受阅读。

This year Dream Corps promoted a new project to expand communication between reading program participants called "Read to Share". "Read to Share" stimulates sharing and growth of participants through online support. The purpose of this project is to build up a learning community around children's books for the teachers, which can ultimately become a sustainable platform for the teachers' professional development. Also, teachers are encouraged to promote reading through learning about the topics of the books, reading class feedback and real-time internet chatting. We expect these teachers in turn lead students to share their reading experience. As part of the project:

Teachers on site participate in deciding on a reading theme once every two months; form a reading club consisting of at least three members; use the donated books to organize at least two reading practice sessions; read and discuss the contents of the books, then post meeting minutes onto the *weibo* platform (Chinese Twitter-like service); develop reading activities and lessons, then post student feedback and related minutes onto the *weibo* platform to receive comments from experts and other teachers.

Volunteers need to help teachers on site in developing the reading themes taking into consideration the needs of the students.

Dream Corps is responsible for sending books to participating sites according to their chosen reading themes.

Experts comment on the lessons developed by participating sites via the *weibo* platforms.

Under careful coordination, this project effectively incorporates casual reading materials into students' curriculum needs, while providing continuous expert feedback for teachers involved in organized reading activities. Twenty-seven teachers participated in this project this year and the first "Read to Share" conference call was held in December. The teachers shared what they have read and the different ways they introduced the books to the students. They also found that "Read to Share" gave them a relaxing time away from the daily pressures of teaching.

第一期“享阅读”人物传记主题书单：《植树的男人》、《花婆婆》、《花娘谷》、《雪花人》、《高空走索人》、《星际信使》和《生命之树》

The books for the first issue of "Read to Share": *Man Who Planted The Trees*, *Miss Rumphius*, *Hua Niang Gu*, *Snowflake Bentley*, *The Man Who Walked Between the Towers*, *Starry Messenger*, *The Tree of Life*: Charles Darwin

本地培训 Local Training

在甘肃十里铺回民小学和崇信县城区二小，儿童阅读专家汪小英老师参与回访和给教师们做阅读引导的演示。她带来不同主题的绘本，学校老师在她的带领下，展开了一场阅读课研发的讨论会。十里铺者校长反馈，在汪小英老师演示后，学校的老师们感叹，指导儿童阅读并不像他们想象的那么神秘和复杂，完全可以从基本的朗读故事和推荐图书开始。2012 年我们计划举办更多的本地培训，这样在相同的成本下，可以有更多的老师参与培训，同时专家也可以和老师们有更长时间和更深入交流，并进行现场指导。

At Shilipu Primary School and Qinjiamiao Primary School in Gansu, Dream Corps representative Ms. Wang Xiaoying, an expert in childhood reading, joined us on our trip to revisit libraries. Using the wide range of picture books she brought, the teachers gathered to discuss ways to develop reading activities under her guidance. Principal Zhe said that Wang's demonstration helped teachers of the school realize that reading to children was not as complicated as they had imagined and that the practice was quite accessible to them. In 2012, we will plan more local trainings so that experts and teachers can get together face to face and more teachers can participate at lower cost.



汪小英老师在给老师们示范如何朗读绘本
Xiaoying Wang is demonstrating how to read a picture book.

合作伙伴机构培训 Cooperative Training

2011 年，梦想行动开始介绍项目点教师参加其他合作伙伴机构组织的阅读教学有关的培训，以此搭建乡村教师和专业推广阅读机构之间的桥梁。来自不同项目点的个别教师参加完培训回去以后再和更多教师分享，从而营造学校的阅读教学氛围，这种方法对培养核心教师非常好。在这些培训中（表 3），亲近母语的阅读指导课是由云南牛街学校自己负担交通和食宿费用，其余培训是由心平公益基金会赞助参与老师的交通、食宿以及会务费。



邹宁在和老师们交流，介绍分享阅读，听老师们讲对阅读的期待
Ning Zou is having a conversation with teachers about their expectations.

In 2011, Dream Corps invited teachers from library sites to participate in the various trainings that were hosted by the cooperative partnerships. Dream Corps bridged the relationship between the teachers from rural areas and reading professionals. The teachers returned and could share what they experienced with the rest of the teachers at their schools. We hope to train the leading teachers in this way so that they can lead in promoting reading at their schools. Trainings in the following cooperative training table were mostly sponsored by Xinping Charity Foundation. (Figure 3)

"应该怀着崇敬接纳孩子"；"I know now to accept children with respect"

"我看到教育中世外桃源的感觉，很美、很幸福，迫切向往中。当我产生这种想法时，刹那间责备自己。现在我知道了应该怀着崇敬接纳孩子，（无关他的父母，无关他的智商，无关一切）带着爱教育他们，护送他们走上自由幸福的人生之旅。"

--甘肃十里铺小学马雪玲老师，基础教育跨越式发展创新实验年会

"The workshops centered on philosophy of childhood education showed me a haven of peace in education, full of beauty and happiness. I know now to accept children with respect, to educate them with love."

--Ms. Xueling Ma from Shilipu Hui Elementary School, participant on the conference on Flexible Curriculum Experimental Education.

表 3：合作机构培训 Table 3: Cooperative Training

发起机构 Cooperative Organization	培训名称 Training Conference	地点 Place	日期 Date	参加人数 Participants	参加学校 School
包括心平基金会在内的多家 阅读机构 Xinping Charity Foundation (Leading Org.)	第一届阅读教育联合培训会 1 st Reading Education Joint Training	北京 Beijing	2/25-27	1	湖北九店 Jiudian, Hubei
启发世纪图书有限责任公司 CheerFly Books Ltd.	启发小学数学阅读教育交流暨教师 培训 Inspiring Elementary School Mathematics Reading Education Forum and Teacher Training	四川成都 Chengdu, Sichuan	3/6	2	四川园艺 Yuanyi, Sichuan
亲近母语 Hug Chinese	阅读指导课 Reading Class Design	云南元阳 Yuanyang, Yunnan	7/22-23	10	云南牛街 Niujie, Yunnan
北京师范大学现代教育技术 研究所 Beijing Normal University Modern Education Technology Institute	基础教育跨越式发展创新实验年会 Conference on Flexible Curriculum Experimental Education	宁夏永宁 Yongning, Ningxia	7/30-31	2	四川绵阳涪 城区教师进 修学校；甘 肃十里铺 Mianyang, Sichuan; Shilipu, Gansu
亲近母语研究院 Hug Chinese Institute	第五期亲近母语种子教师研习营 5 th Hug Chinese Seedling Teachers Camp	江苏扬州 Yangzhou, Jiangsu	8/11-14	1	甘肃十里铺 Shilipu, Gansu
纯山教育基金会 Chunshan Education Foundation	小学教师阅读交流会 Elementary School Teachers Reading Conference	陕西西安 Xi'an, Shannxi	10/15- 16	2	甘肃崇信县 教研室；甘 肃秦家庙 Chongxin, Gansu; Qinjamiao, Gansu

机构合作 Partnerships

- ✓ 2011 年 9 月梦想行动与[长江科技扶贫基金会](#)签署了合作意向书，梦想行动将其国内的项目挂靠在长江科技扶贫基金会。这样，组织解决了作为一个在美国注册的公益机构在国内的合法身份问题。基金会也将协助梦想行动在国内的账务和捐款流程手续更加规范化。
- ✓ 梦想行动被[恩派公益组织发展中心](#)接收“入壳”孵化。恩派是在政府主管部门和国内外资助型机构的支持下于上海注册的非营利组织。为初创和中小型民间公益组织提供关键性支持。孵化期内恩派将提供共享会议场所和办公工位，以及机构能力建设方面的培训，包括法律注册、筹资技巧、志愿者管理等方面。
- ✓ 2011 年 11 月份梦想行动项目总监刘艳和 [VJoin](#) 项目总监苏国睿见面，确认双方合作意向。VJoin 将帮助梦想行动进行新项目，打工社区“婴儿阅读包”的调研和方案设计。
- ✓ In September, Dream Corps signed a letter of intent to associate with the [China Changjiang River Charity Foundation](#). This allows Dream Corps, a registered American NGO, to function as a legal entity within China. The CCRC Foundation will also assist us to standardize our financial operations and donation procedures in China.
- ✓ Dream Corps has been accepted by [NPI NGO Development Centre](#)'s incubation program. NPI provides critical support to small non-governmental NGOs. During incubation, NPI will supply us with shared conference space and office spaces, as well as training on institutional capacity building.
- ✓ In November, Yan Liu, Program Director of Dream Corps met Guorui Su, Director of [VJoin](#). They agreed to collaboration between the two organizations. VJoin will help Dream Corps with research and the strategy for the Reading Package for the First Readers Project.

暑期志愿者项目 Summer Volunteer Program (SVP)

志愿者招募 Recruitment (January 15 - April 1)

志愿者来源 Universities of 2011 Volunteers

北美 North America

卡内基梅隆大学 Carnegie Mellon University
 康涅狄格学院 Connecticut College
 杜克大学 Duke University
 乔治梅森大学 George Mason University
 印第安纳大学 Indiana University at Bloomington
 麦吉尔大学 McGill University
 宾夕法尼亚州立大学 Pennsylvania State University
 普渡大学 Purdue University
 塔夫斯大学 Tufts University
 伊利诺伊大学 University of Illinois at Urbana-Champaign
 密歇根大学 University of Michigan at Ann Arbor
 北卡罗来纳大学 University of North Carolina at Chapel Hill
 宾夕法尼亚大学 University of Pennsylvania
 罗切斯特大学 University of Rochester
 多伦多大学 University of Toronto
 弗吉尼亚大学 University of Virginia
 滑铁卢大学 University of Waterloo

西安大略大学 University of Western Ontario
 维克森林大学 Wake Forest University
 约克大学 York University

亚洲 Asia

澳门大学 University of Macau
 北京师范大学 Beijing Normal University
 黑龙江大学 Heilongjiang University
 南京师范大学 Nanjing Normal University
 西安外国语学院 Xi'an Foreign Language University
 天津大学 Tianjin University
 延安大学 Yan'an University
 Gaba 公司, 日本 Gaba Corporation, Japan
 同智社大学, 日本 Doshisha University

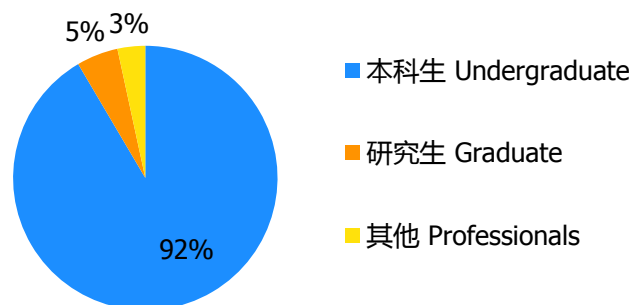
欧洲 Europe

圣安德鲁斯大学 University of St. Andrews

志愿者背景 Volunteer Occupational Background

本科生 Undergraduate	54
研究生 Graduate	3
其他 Professionals	2
总数 Total:	59

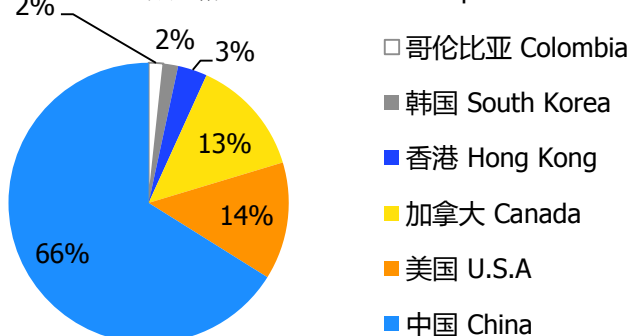
志愿者背景 Volunteer Occupational Background



志愿者国籍 Volunteer Citizenship

哥伦比亚 Colombia	1
韩国 South Korea	1
中国香港地区 Hong Kong	2
加拿大 Canada	8
美国 U.S.A	8
中国 China	39
总数 Total:	59

志愿者国籍 Volunteer Citizenship



网络培训 Online Training (April 9 - May 1)

网络培训的目的是：1) 让志愿者进一步了解梦想行动；2) 使志愿者熟悉项目点的状况；3) 支持志愿者为暑期项目活动制定计划书。每个项目点队伍至少会有两名往年志愿者作为其辅导员。在为期 5 周的培训里，培训团队、辅导员和志愿者一起参与网络小组阅读以及主题讨论，周末网络会议，视频短片培训、项目点联系、计划书制作、讲故事视频制作等，为北京培训及项目点活动做好充分的准备。

The objectives of Online Training include: 1) deepening volunteers' understanding of Dream Corps; 2) providing volunteers with detailed information about sites and programs; 3) supporting volunteers to make proposals for programs. In each team, there are at least two returning volunteers who serve as mentors. During the five-week Online Training, the Training Team members, mentors and volunteers work together to discuss readings, participate in weekend meetings, watch training videos, contact sites, make proposals and create story-telling videos. Through Online Training, volunteers are well prepared for the Beijing Training Camp and Summer Volunteer Programs.

北京训练营 Beijing Training Camp (May 19-23)

2011 北京训练营在国际关系学院举行，是历史上最庞大的一支队伍，70 多名志愿者和乡村教师在一起互动、做游戏、探讨阅读活动方案。整个培训有 11 个专家和 NGO 同仁的讲座和友情主持。志愿者们首先尝试“演习”大声朗读，其次穿插专业讲座和点评，然后再演练绘本朗读和深入阅读课。另外，我们有来自北京西苑医院两位内、外科医生给志愿者们一些紧急医疗培训和指导。志愿者们反映这样的培训对没有去过农村的他们来说非常有帮助。

The Beijing Training Camp was held at the University of International Relations. This year, 2011, was witness to the largest training camp in Dream Corps' history. More than 70 volunteers and teachers worked side by side, discussing plans for reading activities and playing interactive games. Throughout the training camp, 11 experts and colleagues from NGOs gave lectures and held workshops. Volunteers first experienced reading aloud and then they participated in specialized workshops and received feedback. Finally, they practiced reading picture books to children and were given lessons on in-depth reading.



项目点活动亮点 SVP Sites Work (May 24 – June 20)

在大部分新项目点，志愿者的使命是启动从无到有的图书室和整个空间的基础建设，融入当地学生和老师参与到图书室的建设当中，自己动手给不同的图书室赋予不同的创意主题，营造温馨舒适的阅读空间。志愿者和学生们体验了从未体验过的生活：刷油漆，擦地板；一起制定护书守则和图书室制度；组织图书室标志、书签设计比赛；组织图书室介绍课，熟悉图书室概念和使用方法。从建设图书室开始，就让当地学生建立对图书室的主人翁意识，这是梦想行动图书室项目的出发点。



The mission of the volunteers at the new sites is to set up a library starting with cleaning and decorating. They involved the local students and teachers to create a colorful and a comfortable reading environment with a theme. They did all the work together including work most never experienced before: cleaning the floors, painting the walls, and drawing their dreams on the walls. The volunteers helped to set out the library rules and how to protect the books, organized the library logo and bookmark competition, and gave the students orientation on how to use the library. Helping the locals to build up their own library is the starting point of Dream Corps' mission.

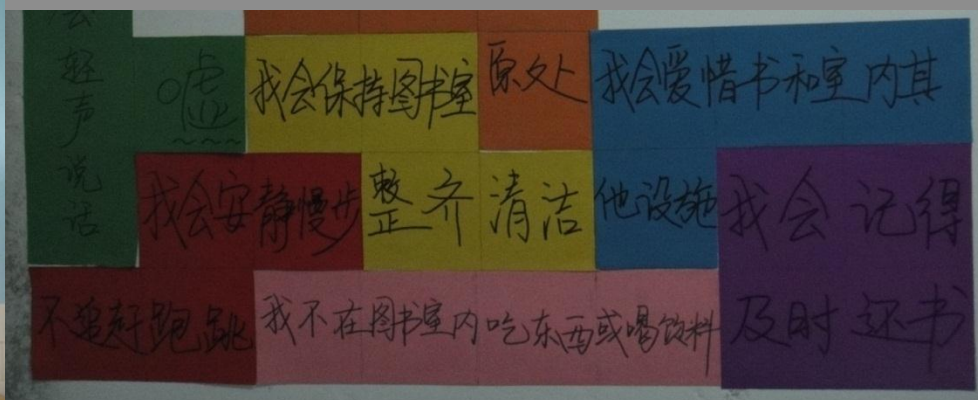
图书室装饰·读书规则·图书室使用介绍

Furnishing Libraries · Library Rules · How to use Libraries



志愿者在画热气球时幼儿园小宝贝儿帮忙涂气球，河南刘满岗小学图书室
The children from the kindergarten are helping paint the hot air balloon while the volunteers painted the wall.

湖北九店小学图书室规则贴在墙上。The library rules were written on the cut-outs and then taped to the wall at Jiudian Library, Hubei



图书室标志大赛 云南牛街中心小学图书室
Library logo competition at Nujie Library, Yunnan

家庭故事会 · 家长开放日 · 家访

Family Reading Time · Parents Open Day · Home Visit



在河南老常营村，志愿者带着书给孩子们讲故事，孩子们都希望可以天天去他们家家访。家长也十分欢迎来访，受留学生志愿者们的影响，他们认为家庭故事会可以引导孩子们走上自主学习的路。

In Laochangying Village in Henan, the volunteers took the books with them to visit children's homes in the evenings. They read the stories for the children and their families. The children were eager to have volunteers come to their homes each day. The parents welcomed them and thought that this story sharing could lead their children to study independently.



在云南老旭甸村，志愿者们家访时从来不跟家长谈孩子的学习成绩，而是了解他们家里的经济来源、家庭状况，直观了解并理解落后山区的需求。

At Laoxudian Village School, Yunan, the volunteers also conducted a Home Visit project after school and during the weekends. Lots of children are from families with very low income. They didn't talk about children's test scores with the parents but instead learned about their family, financial resources, and their needs. They tried to understand what their actual needs are and how to support the children's study through the Home Visits.



在湖南虎踞小学，“家长开放日”是今年的特色活动，家长被邀请和自己的孩子一起来到志愿者上的阅读课课堂；参与“校长读书时间”的绘本朗读；回答家长的疑问，鼓励家长在家里支持孩子读书。

At Huju Primary School, "Parents Open House Day" was a highlight activity organized by the volunteers. The parents and grandparents were invited to school to participate in the Reading Class. The volunteers answered their questions and encouraged them to support their children to read more books outside of school.



在甘肃十里铺回民小学，志愿者大声朗读示范、培训后，鼓励学生们从图书室借书回家给他们的父母大声朗读绘本，掀起“给爸爸妈妈讲故事”潮流活动。

At Shilipu Library in Gansu, volunteers demonstrated Read Aloud and trained the students. The students were encouraged to Read Aloud to their parents at home and the "Reading to My Parents" Project has become popular in the village.

阅读课·课本剧表演 Reading Class · Performing Skit

在四川南广中学，志愿者利用已有地理图书，设计了“环球之旅”阅读课：制作幻灯片、手绘绘制“梦想护照”和七大洲的标签，孩子们来一次可以得到一张“签证”。非常吸引学生的还有股票游戏来讲解美国经济的特点。每个同学发两张股票，五年内他们的价值会波动，同学们可以交换彼此的股票，最后算出谁手中持有的股票价值最高。整个游戏非常成功，孩子们煞有其事地讨价还价，好似真正的证券交易所。志愿者趁此给学生介绍了诸如风险、交易所，还有金融危机的概念

At Nanguang Middle School in Sichuan, two popular Reading Classes were "Travel the World" and Stock Game. "Travel the World" was designed by volunteers using the available geography books. Volunteers made "dream passports" and seven continent visa labels. Those who came to each class that introduced each continent received a visa. Another reading class participated in the Stock Game that explained American economics to the students. Each student held two stocks whose value fluctuated within five years and exchanged their stocks. At the end they were asked to evaluate who held the stocks with the highest value. This class was very successful and the students were able to learn about the world and the the financial crisis in a simple way.



四川省宜宾市珙县恒丰乡中心校图书室，志愿者利用空纸箱和蜡烛营造“阅读剧场”，孩子们第一次见到这种拉洋片式的讲故事形式。

At Hengfeng site in Sichuan, volunteers created a reading theater by using scrap cardboard and a candle. This was brand new way for the students in to experience storytelling.

在河南滕楼村实验小学，志愿者将课本故事“晏子使楚”改编成小短剧，和同学们一起做简单道具，让学生志愿来负责摄影和旁白，到课堂上跟大家重温课文后，表演给大家看。课本剧表演拉近了书本跟孩子们的距离，鼓励学生将阅读延伸出来变得“好玩”，同时演示了这样的课本剧表演如何可以在老师的指导下融入日常教学。

At Tenglou site in Henan, volunteers helped to adapt the story "Yanzi Shi Chu" from the textbook into a skit. The students volunteered to make masks, narrate and to photograph the skit. The volunteers performed a skit in each class as an example. The volunteers developed close relationships with the students through the skits and made textbook reading fun. The teachers appreciated this idea and felt that it should be part of daily teaching in order to nourish students' reading habits.

总结论坛 Concluding Forum (June 21-23)

总结论坛（6月21日到23日）在北京得到了支持公益组织活动的参号会所的赞助，参号会所免费提供了会议场所。12个团队在一个温馨舒适的环境分享各队这一个月以来经历的故事和在点上的工作。令人欣慰的是，今年有4位老志愿者回来分别带领4个团队去了新的项目点，总结会的时候有10个老“梦友”来访。这些老志愿者跟大家从不同角度、不同角色分享了他们参加梦想行动前后的故事和成长，以及这么些年跟村里孩子们建立的感情。

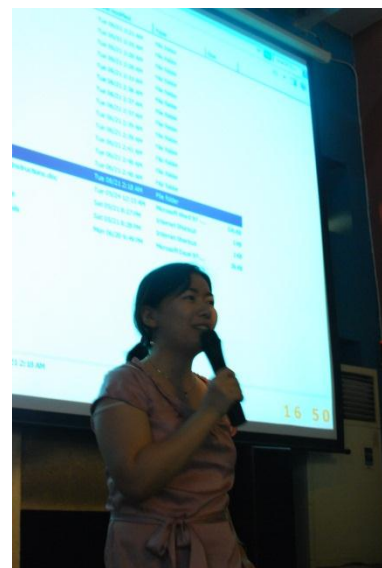
The 2011 Concluding Forum took place between June 21st and 23rd. Club 3, a private clubhouse interested in supporting NGO activities, provided us with free conference facilities, a comfortable and cozy location for our 12 teams to share their work and life during the preceding month. Four of the teams visiting new sites were led by returning volunteers. Ten alumni of the Dream Corps' Summer Volunteer Program also attended the Concluding Forum. Speaking from their many perspectives, our alumni shared their stories of their experiences with Dream Corps, the relationships that they have forged with children, and their own growth.

从事中国乡村教育研究在美国毕洛伊特学院任教的2007年校友姜菁菁专程赶来参加这次总结会，她跟梦想行动2011届的新“梦友”们分享：“梦想行动就是把种子放到小朋友的心里，让他们热爱读书，学会读书，体会到书籍会给他们人生带来的不同。不只是每年梦想行动的下乡志愿活动在传递这个信息，我们每一个人每一天都可以身体力行。我们本身都是一颗颗的种子，在有意无意中将这个信息传递到周围的亲朋好友、学校和工作单位、甚至是偶遇的陌生人。我们让更多的人知道梦想行动，知道有这样一种需要，这样一种理想，这样一种热忱，这样一种生活。我们每个人能做的也许很少，也许很小，但在不经意的时候，蓦然回首，你会发现，原来，当年的种子已在不知不觉间成长为大树。”

Jingjing Lou, alumna of the 2007 SVP, is an Assistant Professor at Beloit College in Wisconsin. Her research focus is on rural education in China. She shared the following words with our 2011 SVP volunteers: "Dream Corps means planting seeds in the hearts of children, so they can learn to read, love to read, and experience what differences books can make in their lives. Dream Corps encompasses more than our yearly Summer Volunteer Program; it is also what each of us does every day. We all carry seeds, messages which are sown, intentionally or accidentally, in the hearts and minds of our family and friends, classmates and colleagues, even strangers. We let more people know about Dream Corps, about the need we hope to address, about the ideal that we hope to promote, and about the passion that we hope to upkeep. What we achieve on our own might be small, but, one day, looking back, you will realize that the small seed that was sown has grown into a magnificent tree."



孩子们写给志愿者的信，云南老旭甸队
Letters from the children in Laoxudian, Yunnan



姜菁菁在总结论坛跟大家分享心得
Jingjing Lou is speaking at the Forum

冬令营 Winter Retreat

加拿大蒙特利尔

今年梦想行动于加拿大, 蒙特利尔市举行了一年一度的冬令营活动。此次活动的参与者共有 27 人。今年活动的内容包括梦想行动 2011 年的工作总结, 梦想行动在中国移民潮时代背景下的成长, 梦想行动的内部结构和项目点简介, 2012 暑期志愿者活动的简介, 梦想人的个人难忘经历, 和一台以一只有着素食主义情节的小狮子为背景的舞台剧。而统计结果显示大多数人最喜爱的活动环节还是交换礼物的时刻。



北美冬令营全家福, 加拿大蒙特利尔
Group photo at the retreat in Montreal, Canada

Montreal, Canada

This year, Dream Corps organized its annual Winter Retreat in Montreal, Canada. Twenty-seven people participated. This year's activities included a summary of Dream Corps' key activities in 2011, its growth in the larger context of the overseas Chinese student community and the rise of the Internet in the past decade, internal structure and site information, information about the 2012 SVP, personal memorable moments, and a stage act about a lion cub with vegetarian tendencies. Nonetheless, survey results show that the majority's favorite moment was still the gift exchange.



国内冬令营全家福, 中国南京
Group photo at the retreat in Nanjing, China

中国南京

2011 年 12 月 23 日~24 日在南京举行了梦想行动国内第二次冬令营。南京师范大学梦想行动分会为本次冬令营提供了场地。本次冬令营共有 14 人参加, 其中包括来自大学分会成员、往届志愿者以及对梦想行动热心的人士。冬令营主要环节有: 志愿者故事分享、纪录片赏析、阅读体验以及大学分会交流。本次冬令营侧重于儿童教育和阅读方面的探讨, 既给参与者留下了思考的空间, 同时也让大家与绘本阅读有了亲密接触, 有了亲身的阅读体验, 对儿童阅读心生向往。

Nanjing, China

In December, the China Winter Retreat took place in Nanjing. The Dream Corps Nanjing Normal University Chapter sponsored this retreat. Fourteen attendees participated in the retreat, including chapter members from China and North America, alumni, and supporters. At the retreat, they shared their stories as Dream Corps volunteers, reading experiences, and chapters' management experiences. They also discussed children's education and the role of reading in education.

财务报告 Financial Report (2011.1-12)

收入

企业捐赠	¥ 63,630
基金会和公益组织捐赠	¥ 44,684
个人捐赠	¥ 326,398

收入总计 ¥434,712

Revenue

Corporate Contributions	\$10,100
Foundation and Charity Contributions	\$6,633
Individual Contribution	\$52,269

Total Revenue \$69,002

支出

项目 (图书、图书室、教师发展和冬令营)	¥ 218,147
员工工资	¥ 139,800
行政管理 (冬令营和其他费用)	¥ 6,290

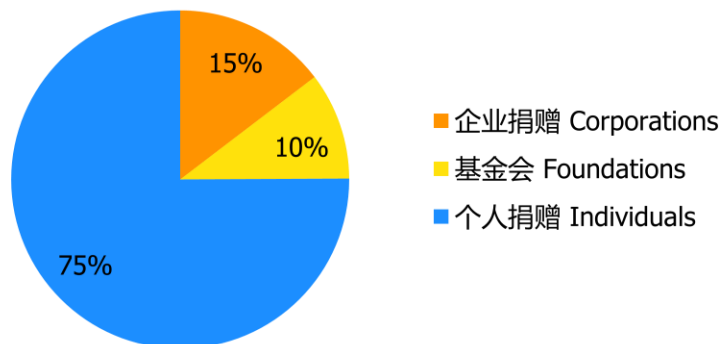
支出总计 ¥364,237

Expense

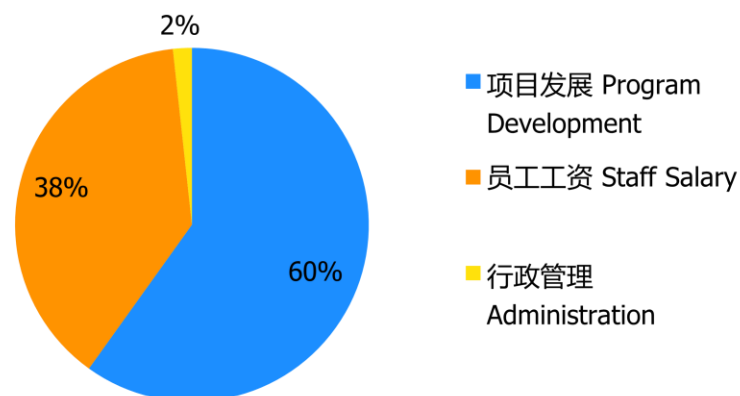
Program (Books, Libraries, and Training)	\$34,626
Staff Salary	\$22,190
Administration (Retreat and other expenses)	\$998

Total Expense \$57,814

2011 收入 Revenue



2011 支出 Expense



特别感谢：本年度捐赠组织和个人名单 Our Financial Supporters

组织支持 Organizational Supporters

梦想支持者（人民币 100,000 及以上） Dream Makers (USD 15,000 or above)

阅读支持者（人民币 75,000-99,999） Readers (USD 11,250-14,999)

鼓舞支持者（人民币 50,000-74,999） Inspirers (USD 7,000-11,249)

心平公益基金会

心动支持者（人民币 25,000-49,999） Builders (USD 3,750-6,999)

Aji, LLC

Bank of America

种子支持者（人民币 1-24,999，包括实物捐赠） Seedling (USD 1-3,749, including in-kind donations)

Buddhism Study Group at Indiana

McGill University Dream Corps Chapter

美国盛信律师事务所驻北京办事处

University and Morning Reading Club

Morrison and Foerster Foundation

南京大学青年志愿者协会

Chen Yet-Sen Family Foundation

University of North Carolina at Chapel

叁号会所

Digital Intelligence Systems Corporation

Hill Dream Corps Chapter

一公斤捐书网

Duke University Dream Corps Chapter

University of Virginia Dream Corps

Google Matching Gift Program

Chapter

中央电视台“百家讲坛”栏目

High Powered Help

University of Toronto Dream Corps

Indiana University Dream Corps Chapter

Chapter

个人支持 Individual Supporters

梦想支持者（人民币 50,000 及以上） Dream Makers (USD 7,000 or above)

成都航空公司员工团队（陈卓、董卓、冯文霞、何贤芳、利建丽、廖群、罗宇、邵光兴、首召华、陶犁简、唐健、吴文余、张莉、张永涛、郑常金）

侯瑛

Junming Zhang

阅读支持者（人民币 35,000-49,999） Readers (USD 5,000-6,999)

鼓舞支持者（人民币 25,000-34,999） Inspirers (USD 3,000-4,999)

侯达俊

心动支持者（人民币 5,000-24,999） Builders (USD 1,000-2,999)

Tammy Canton

李保真

罗军

张岚

常君弢

林鸿卿、郭啸

杨晖

种子支持者（人民币 1-4,999，包括实物捐赠） Seedling (USD 1-999, including in-kind donations)

Amber Adams

Hongqing Lin

陈波

梁楠

王瑞峰

Anthony and

Tianzhen Lin

陈佳璐

刘满

王滢明

Theodora Brown

Yaxing Liu

丁从

刘耀东

夏丽丽

Xinyu Cai

Emily Haishan Liu

段晶萍

龙琍

邢学军

James Carstensen

Edwardo R Loza

盖筱箬

鲁捷

徐晨

Dong Chen

Phoebe McAuliffe

高翔

吉爱冬

席静波

Kate H Davis

Donna Meikle-Moss

耿新琴

姜秋艳

许秋

Siyang Dong

Eric Miller

何洪范

孟宪巍

徐巧瑛

Martina Enders

Erica Munger

胡延泓

聂剑岚

赵建春

Amanda Fu

Michael Munger

霍晓英

潘海峰

赵拥军

Matt G

Jiafei Niu

贾爱萍

乔瑞利

张琛华

Tan Gao

Jamil Karim and

贾瀚超

邱崑

张进宝

Jiali Gu

Patricia Pichardo

焦鑫慈

史睿

张宝忠

Elissa Hara

Xi Li Veerkamp

李存杰

石娟

张红涛

Xing Hu

Qiang Wu

李慧

陶蓉

张亚

Danhong Huang

Guizhen Yang

李若霞

王茜妮

周皓

Matthew Huxtable

Haogen Yao

李若云

王旭

邹宁

Gray Jernigan

Jinming Zhang

Iris Schuman Koplen

Shuoyang Zhang

John and Roni Levine

Jin Zi Yin

Jingquan Li

柴雪莲

Ruth Li

常青

理事会和中心小组 Dream Corps Family

理事会 Board of Directors

侯达俊 Dajun Hou (2004)
 理事会主席 Chair (2010)
 副总裁，美国银行 Vice President, Bank of America

常君弢 (2006) Juntao Chang
 地球物理学者，ION 地球物理集团公司
 Geophysicist, ION Geophysical Corp.

陈怀远 (2005) Huanyuan Chen
 博士生，宾夕法尼亚大学教育系
 Ph.D Candidate, University of Pennsylvania

胡兴 (2004) Xing Hu
 中国项目负责人，哈佛大学豪泽非营利组织研究中心
 Domain Manager, China Domain of Practice Hauser Center
 for Nonprofit Organization, Harvard University

赖立里 (2004) Lili Lai
 讲师，北京大学医学人文研究院
 Institute of Medical Humanities, Peking University

李若霞 (2010) Ruoxia Li
 执行主席，梦想行动国际
 President, Dream Corps

刘艳 (2010) Yan Liu
 中国项目总监，梦想行动国际
 Program Director, Dream Corps

罗军 (2004) Jun Luo
 软件工程师，Branchfire, LLC
 Software Engineer, Branchfire, LLC

谭静远 (2007) Linda Tan
 多背一公斤
 1KG

中心小组 Hub Team

蔡安琪，财务组 Angela Cai, Treasurer
 杜克大学 Duke University

邓岚，大学分会组 Highbury Deng, Chapters
 麦吉尔大学 McGill University

廖振宇，信息技术组 James Liao, IT
 技术咨询，微软
 IT Consultant, Microsoft

彭丹，知识管理组 Donna Peng, Knowledge Management
 滑铁卢大学 University of Waterloo

王崙，募款组 Yu Wang, Fundraising
 法务助理，美国乐博律师事务所
 Paralegal, Loeb & Loeb LLP

邢姝，招募组 Stella Xing, Recruitment
 麦吉尔大学 McGill University

王茜妮，培训组 Xini Wang, Training
 印第安纳大学 Indiana University

邹宁，项目点管理组 Ning Zou, Sites Relationship
 全职实习生 Full-time Intern

刘艳 Yan Liu
 项目总监 Program Director

李若霞 Ruoxia Li
 执行主席 President

Dream Corps is a social benefit organization dedicated to promoting reading among children in rural China by opening resourceful libraries and developing reading programs. Through close collaboration with local educators and parents, we aim to inspire enthusiasm for learning in rural children

梦想行动是一个致力于推动乡村儿童阅读的公益组织。我们与乡村教育者、老师和家长紧密合作，为儿童建立图书室、提供优质读物、开展阅读活动，旨在激发乡村儿童对学习的热情。

